



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Fertilizers Act

Loi sur les engrais

R.S.C., 1985, c. F-10

L.R.C. (1985), ch. F-10

Current to May 11, 2015

À jour au 11 mai 2015

Last amended on February 27, 2015

Dernière modification le 27 février 2015

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to May 11, 2015. The last amendments came into force on February 27, 2015. Any amendments that were not in force as of May 11, 2015 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 11 mai 2015. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 27 février 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 mai 2015 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act respecting fertilizers and supplements			Loi concernant les engrais et les suppléments	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	PROHIBITIONS	2		INTERDICTIONS	2
3	Absence of registration, etc.	2	3	Absence d'enregistrement, etc.	2
3.1	Fertilizers and supplements presenting risk of harm	3	3.1	Engrais et suppléments nocifs	3
3.2	Prescribed activity with licence or registration	3	3.2	Activité réglementaire — enregistrement ou licence	3
3.3	Prescribed activity in registered establishment	3	3.3	Activité réglementaire dans un établissement agréé	3
3.4	Recall order — Canadian Food Inspection Agency Act	3	3.4	Ordre de rappel — Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments	3
4	Destructive ingredients or harmful properties	3	4	Engrais nuisibles	3
	REGULATIONS	4		RÈGLEMENTS	4
5	Regulations	4	5	Règlements	4
	INCORPORATION BY REFERENCE	7		INCORPORATION PAR RENVOI	7
5.1	Incorporation by reference	7	5.1	Incorporation par renvoi	7
	REGISTRATIONS AND LICENCES	8		ENREGISTREMENTS, LICENCES ET AGRÈMENTS	8
5.2	Persons	8	5.2	Personnes	8
5.3	Establishments	8	5.3	Établissements	8
5.4	Amendment, suspension, cancellation and renewal	9	5.4	Modification, suspension, révocation et renouvellement	9
	GENERAL	9		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	9
5.5	Export certificates	9	5.5	Certificats d'exportation	9
5.6	Disposition of samples	9	5.6	Disposition	9
5.7	Consideration of information	9	5.7	Prise en compte de renseignements	9
	ENFORCEMENT	9		CONTRÔLE D'APPLICATION	9
6	Designation of inspectors and analysts	9	6	Désignation	9
7	Powers of inspectors	10	7	Pouvoirs de l'inspecteur	10
8	Obstruction of inspectors	11	8	Entrave	11
9	Seizure	11	9	Saisie	11
9.1	Removal or destruction of unlawful imports	12	9.1	Retrait ou destruction d'importations illégales	12
	ANALYSIS	13		ANALYSE	13
9.2	Analysis and examination	13	9.2	Analyse et examen	13

Section		Page	Article		Page
	LIMITATION ON LIABILITY	13		RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ	13
9.3	Her Majesty not liable	13	9.3	Non-responsabilité de Sa Majesté	13
9.4	No liability	14	9.4	Immunité judiciaire	14
	OFFENCES AND PUNISHMENT	14		INFRACTIONS ET PEINES	14
10	Offences	14	10	Infraction	14
10.1	Parties to offence	14	10.1	Participants à l'infraction	14
11	Proof of offence	14	11	Preuve	14
11.1	Limitation period	14	11.1	Prescription	14
12	Certificate of analyst	15	12	Certificat d'analyste	15
13	Venue	15	13	Tribunal compétent	15
	RELATED PROVISIONS	16		DISPOSITIONS CONNEXES	16
	AMENDMENTS NOT IN FORCE	17		MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR	17



R.S.C., 1985, c. F-10

L.R.C., 1985, ch. F-10

An Act respecting fertilizers and supplements

Loi concernant les engrais et les suppléments

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Fertilizers Act*.
R.S., c. F-9, s. 1.

1. *Loi sur les engrais*.
S.R., ch. F-9, art. 1.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“analyst”
« *analyste* »

“analyst” means a person designated as an analyst pursuant to section 6;

« *analyste* » Personne désignée à ce titre en application de l'article 6.

« *analyste* »
“*analyst*”

“conveyance”
« *véhicule* »

“conveyance” means a vessel, aircraft, train, motor vehicle, trailer or other means of transportation, including a cargo container;

« chose visée par la présente loi »

« chose visée par la présente loi »
“*item to which this Act applies*”

“document”
« *document* »

“document” means anything on which information that is capable of being understood by a person, or read by a computer or other device, is recorded or marked;

a) Engrais ou supplément;

b) objet utilisé dans le cadre d'une activité régie par la présente loi;

c) document relatif à une telle activité, à un engrais ou à un supplément.
« *Commission* » La Commission de révision prorogée par le paragraphe 4.1(1) de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*.

« *Commission* »
“*Tribunal*”

“environment”
« *environnement* »

“environment” means the components of the Earth and includes

- (a) air, land and water,
- (b) all layers of the atmosphere,
- (c) all organic and inorganic matter and living organisms, and
- (d) the interacting natural systems that include components referred to in paragraphs (a) to (c);

« *document* » Tout support sur lequel sont enregistrés ou inscrits des éléments d'information pouvant être compris par une personne ou lus par un ordinateur ou tout autre dispositif.

« *document* »
“*document*”

“establishment”
« *établissement* »

“establishment” means any place, including a conveyance, where a fertilizer or supplement is manufactured, stored, packaged or labelled;

« *emballage* » Sont compris parmi les emballages les contenants, et notamment les poches, sacs, barils ou caisses dans lesquels on place ou emballe des engrais ou des suppléments.

« *emballage* »
“*package*”

“fertilizer”
« *engrais* »

“fertilizer” means any substance or mixture of substances, containing nitrogen, phosphorus, potassium or other plant food, manufactured, sold or represented for use as a plant nutrient;

« *engrais* » Substance ou mélange de substances, contenant de l'azote, du phosphore, du potassium ainsi que tout autre élément nutritif des plantes, fabriqué ou vendu à ce titre ou représenté comme tel.

« *engrais* »
“*fertilizer*”

“inspector”
« *inspecteur* »

“inspector” means a person designated as an inspector pursuant to section 6;

« *environnement* » Ensemble des conditions et des éléments naturels de la Terre, notamment :

- a) l'air, l'eau et le sol;

« *environnement* »
“*environment*”

<p>“item to which this Act applies” « chose visée par la présente loi »</p>	<p>“item to which this Act applies” means (a) a fertilizer or supplement, (b) anything used in an activity regulated under this Act, and (c) a document that is related to a fertilizer or supplement or to any activity regulated under this Act;</p>	<p>b) toutes les couches de l’atmosphère; c) toutes les matières organiques et inorganiques ainsi que les êtres vivants; d) les systèmes naturels en interaction qui comprennent les éléments visés aux alinéas a) à c).</p>	<p>« établissement » “establishment”</p>
<p>“label” « étiquette »</p>	<p>“label” includes any legend, word, mark, symbol or design applied or attached to, included in, belonging to or accompanying any fertilizer, supplement or package;</p>	<p>« établissement » Lieu, y compris un véhicule, où se fait la fabrication, l’entreposage, l’emballage ou l’étiquetage d’un engrais ou d’un supplément.</p>	<p>« établissement » “establishment”</p>
<p>“Minister” « ministre »</p>	<p>“Minister” means the Minister of Agriculture and Agri-Food;</p>	<p>« étiquette » S’entend notamment d’une légende, d’un mot, d’une marque, d’un symbole ou d’un dessin, appliqué ou attaché à quelque engrais, supplément ou emballage, y appartenant ou l’accompagnant, ou y inclus.</p>	<p>« étiquette » “label”</p>
<p>“package” « emballage »</p>	<p>“package” includes a sack, bag, barrel, case or any other container in which fertilizers or supplements are placed or packed;</p>	<p>« inspecteur » Personne désignée à ce titre en application de l’article 6.</p>	<p>« inspecteur » “inspector”</p>
<p>“penalty” « sanction »</p>	<p>“penalty” means an administrative monetary penalty imposed under the <i>Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act</i> for a violation;</p>	<p>« ministre » Le ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire.</p>	<p>« ministre » “Minister”</p>
<p>“prescribed” <i>Version anglaise seulement</i></p>	<p>“prescribed” means prescribed by regulation;</p>	<p>« sanction » Sanction administrative pécuniaire infligée pour une violation au titre de la <i>Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d’agriculture et d’agroalimentaire</i>.</p>	<p>« sanction » “penalty”</p>
<p>“sell” « vente »</p>	<p>“sell” includes sell, offer for sale, expose for sale, have in possession for sale and distribute;</p>	<p>« supplément » Substance ou mélange de substances, autre qu’un engrais, fabriqué ou vendu pour enrichir les sols ou favoriser la croissance des plantes ou la productivité des récoltes, ou représenté comme pouvant servir à ces fins.</p>	<p>« supplément » “supplement”</p>
<p>“supplement” « supplément »</p>	<p>“supplement” means any substance or mixture of substances, other than a fertilizer, that is manufactured, sold or represented for use in the improvement of the physical condition of soils or to aid plant growth or crop yields;</p>	<p>« véhicule » Tout moyen de transport, notamment navire, aéronef, train, véhicule à moteur et remorque. Y est assimilé le conteneur.</p>	<p>« véhicule » “conveyance”</p>
<p>“Tribunal” « Commission »</p>	<p>“Tribunal” means the Review Tribunal continued by subsection 4.1(1) of the <i>Canada Agricultural Products Act</i>;</p>	<p>« vente » Sont assimilées à la vente l’offre, l’exposition en vue de la vente, la possession aux fins de vente et la distribution.</p>	<p>« vente » “sell”</p>
<p>“violation” « violation »</p>	<p>“violation” means any contravention of this Act or the regulations that may be proceeded with in accordance with the <i>Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act</i>. R.S., 1985, c. F-10, s. 2; 1994, c. 38, s. 25; 1995, c. 40, s. 50; 1997, c. 6, s. 48; 2015, c. 2, s. 63.</p>	<p>« violation » Contravention à la présente loi ou à ses règlements punissable sous le régime de la <i>Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d’agriculture et d’agroalimentaire</i>.</p>	<p>« violation » “violation”</p>

PROHIBITIONS

Absence of registration, etc. **3.** No person shall sell, or import into Canada, any fertilizer or supplement unless the fertilizer or supplement

INTERDICTIONS

Absence d’enregistrement, etc. **3.** Sont interdites la vente et l’importation au Canada d’engrais ou de suppléments :

- (a) has, in accordance with the regulations, been approved by the Minister or registered;
- (b) conforms to prescribed standards; and
- (c) is packaged and labelled in accordance with the regulations.

R.S., 1985, c. F-10, s. 3; 2015, c. 2, s. 64.

- a) qui n'ont pas été approuvés par le ministre ou enregistrés, comme le prévoient les règlements;
- b) qui ne sont pas conformes aux normes réglementaires;
- c) dont l'emballage et l'étiquetage ne sont pas réglementaires.

L.R. (1985), ch. F-10, art. 3; 2015, ch. 2, art. 64.

Fertilizers and supplements presenting risk of harm

3.1 No person shall manufacture, sell, import or export in contravention of the regulations any fertilizer or supplement that presents a risk of harm to human, animal or plant health or the environment.

2015, c. 2, s. 65.

3.1 Il est interdit à toute personne de fabriquer, de vendre, d'importer ou d'exporter, en contravention avec les règlements, tout engrais ou supplément qui présentent un risque de préjudice à la santé humaine, animale ou végétale ou à l'environnement.

2015, ch. 2, art. 65.

Engrais et suppléments nocifs

Prescribed activity with licence or registration

3.2 No person shall conduct a prescribed activity in respect of a prescribed fertilizer or supplement that has been imported for sale — or that is to be exported or to be sent or conveyed from one province to another — unless the person is authorized to do so by a registration made under subsection 5.2(1), by a licence issued under that subsection or by both such a registration and licence, as provided for in the regulations.

2015, c. 2, s. 65.

3.2 Il est interdit à toute personne d'exercer une activité réglementaire à l'égard de tout engrais ou supplément visés par règlement qui ont été importés pour la vente ou qui sont destinés à être expédiés ou transportés, d'une province à une autre, ou à être exportés, sauf si cette personne y est autorisée par un enregistrement fait en vertu du paragraphe 5.2(1), par une licence délivrée en vertu de celui-ci ou par les deux, selon ce que prévoient les règlements.

2015, ch. 2, art. 65.

Activité réglementaire — enregistrement ou licence

Prescribed activity in registered establishment

3.3 No person shall conduct a prescribed activity in respect of a prescribed fertilizer or supplement that has been imported for sale — or that is to be exported or to be sent or conveyed from one province to another — unless the activity is conducted in an establishment registered under subsection 5.3(1) in accordance with the regulations.

2015, c. 2, s. 65.

3.3 Il est interdit à toute personne d'exercer une activité réglementaire à l'égard de tout engrais ou supplément visés par règlement qui ont été importés pour la vente ou qui sont destinés à être expédiés ou transportés, d'une province à une autre, ou à être exportés, sauf si elle l'exerce dans un établissement agréé en vertu du paragraphe 5.3(1) en conformité avec les règlements.

2015, ch. 2, art. 65.

Activité réglementaire dans un établissement agréé

Recall order — *Canadian Food Inspection Agency Act*

3.4 No person shall sell a fertilizer or supplement that is the subject of a recall order referred to in subsection 19(1) of the *Canadian Food Inspection Agency Act*.

2015, c. 2, s. 65.

3.4 Il est interdit à toute personne de vendre tout engrais ou supplément qui font l'objet d'un ordre de rappel donné en vertu du paragraphe 19(1) de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

2015, ch. 2, art. 65.

Ordre de rappel — *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*

Destructive ingredients or harmful properties

4. No person shall sell any fertilizer or supplement that contains destructive ingredients or properties harmful to plant growth when used according to the directions that accompany the fertilizer or supplement or that appear on the la-

4. Il est interdit de vendre un engrais ou un supplément qui contient des ingrédients destructifs ou dont l'utilisation, en conformité avec le mode d'emploi, est nuisible à la croissance des plantes.

S.R., ch. F-9, art. 9.

Engrais nuisibles

bel of the package in which the fertilizer or supplement is contained.

R.S., c. F-9, s. 9.

REGULATIONS

Regulations

5. (1) The Governor in Council may make regulations

(a) respecting applications for registration or for approval of fertilizers or supplements and the information to be furnished with the applications;

(b) respecting the registration of fertilizers and supplements and prescribing fees for registration;

(b.1) respecting the approval of fertilizers and supplements;

(c) respecting the duration and cancellation of the registration or approval of fertilizers and supplements;

(c.1) respecting the manufacturing, sale, importation or exportation of any fertilizer or supplement that presents a risk of harm to human, animal or plant health or the environment;

(c.2) respecting the sending or conveying from one province to another or the importation or exportation of any fertilizer or supplement;

(c.3) respecting the manufacturing or sale of any fertilizer or supplement that is to be exported or to be sent or conveyed from one province to another;

(c.4) respecting the sale of any fertilizer or supplement that has been imported;

(d) exempting, with or without conditions, any item to which this Act applies, or a person or activity in respect of a fertilizer or supplement, from the application of this Act or the regulations or a provision of this Act or the regulations;

(e) prescribing the form, composition and other standards for fertilizers and supplements;

(f) respecting the packaging of fertilizers and supplements and the labelling of packages thereof;

RÈGLEMENTS

Règlements

5. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir les demandes d'enregistrement ou d'approbation des engrais et des suppléments et les renseignements qui doivent les accompagner;

b) régir l'enregistrement des engrais et des suppléments et fixer les droits d'enregistrement;

b.1) régir l'approbation des engrais et des suppléments;

c) régir la durée et l'annulation de l'enregistrement ou de l'approbation des engrais et des suppléments;

c.1) régir la fabrication, la vente, l'importation et l'exportation des engrais et des suppléments qui présentent un risque de préjudice à la santé humaine, animale ou végétale ou à l'environnement;

c.2) régir l'expédition et le transport des engrais et des suppléments d'une province à une autre, ainsi que leur importation et leur exportation;

c.3) régir la fabrication et la vente des engrais et des suppléments qui sont destinés à être expédiés ou transportés, d'une province à une autre, ou à être exportés;

c.4) régir la vente des engrais et des suppléments qui ont été importés;

d) exempter de l'application de la présente loi ou des règlements ou de telle de leurs dispositions, avec ou sans conditions, toute chose visée par la présente loi ou toute personne ou activité relativement à des engrais ou à des suppléments;

e) établir la forme, la composition et les autres normes relatives aux engrais et aux suppléments;

f) régir l'emballage et l'étiquetage des engrais et des suppléments;

f.1) régir l'évaluation des engrais et des suppléments et, notamment :

(f.1) respecting the evaluation of a fertilizer or supplement, including regulations respecting

(i) the provision of samples of the fertilizer or supplement,

(ii) the provision of information in respect of the fertilizer or supplement, including information that

(A) permits the fertilizer or supplement to be distinguished from other fertilizers or supplements, and

(B) is required for evaluating the potential impact of the fertilizer or supplement on, and the risk of harm posed by the fertilizer or supplement to, human, animal or plant health or the environment, and

(iii) the evaluation of the potential impact of the fertilizer or supplement on, and the risk of harm posed by the fertilizer or supplement to, human, animal or plant health or the environment;

(g) respecting the taking of samples and the making of analyses for the purposes of this Act;

(g.1) requiring persons to take or keep samples of any fertilizer or supplement, or its package or label, and to provide the Minister or an inspector with, or with access to, those samples, and respecting the manner in which those samples are to be taken or kept and the manner in which they are to be provided or access to them is to be provided;

(h) providing that fertilizers registered under this Act and containing a pest control product as defined in subsection 2(1) of the *Pest Control Products Act* are, in prescribed circumstances and subject to prescribed conditions, deemed to be registered under that Act;

(h.1) respecting

(i) the registration of persons or the issuing of licences to persons under section 5.2 or the registration of establishments under section 5.3,

(ii) the suspension, cancellation and renewal of those licences and registrations, and

(i) la fourniture d'échantillons de ces engrais ou de ces suppléments,

(ii) la fourniture de renseignements à leur égard, notamment :

(A) des renseignements permettant de les distinguer d'autres engrais ou suppléments,

(B) des renseignements permettant d'évaluer leur impact potentiel et le risque de préjudice qu'ils présentent à l'égard de la santé humaine, animale ou végétale, ou de l'environnement,

(iii) l'évaluation de leur impact potentiel et du risque de préjudice qu'ils présentent à l'égard de la santé humaine, animale ou végétale, ou de l'environnement;

g) prévoir le prélèvement d'échantillons et les analyses à effectuer pour l'application de la présente loi;

g.1) exiger de certaines personnes qu'elles prélèvent ou conservent des échantillons de tout engrais ou supplément ou de son emballage ou étiquette, qu'elles les fournissent au ministre ou à l'inspecteur ou qu'elles les rendent accessibles à ceux-ci, et régir la manière de les prélever, de les conserver, de les fournir ou de les rendre accessibles;

h) disposer que les engrais enregistrés en application de la présente loi et qui contiennent un produit antiparasitaire au sens de la *Loi sur les produits antiparasitaires* sont, dans les circonstances et sous réserve des conditions prévues au règlement, réputés homologués aux termes de cette même loi;

h.1) régir :

(i) l'enregistrement de personnes et la délivrance de licences au titre de l'article 5.2 ainsi que l'agrément d'établissements au titre de l'article 5.3,

(ii) la suspension, la révocation et le renouvellement des enregistrements, licences et agréments,

(iii) leur modification et celle des conditions dont ils sont assortis par application des paragraphes 5.2(3) ou 5.3(4);

h.2) régir des programmes de gestion ou de contrôle de la qualité, des programmes de salubrité, des plans de contrôle préventif ou

(iii) the amendment of those licences and registrations or of any of the conditions to which they are subject by reason of subsection 5.2(3) or 5.3(4);

(h.2) respecting quality management programs, quality control programs, safety programs, preventive control plans or any other similar programs or plans to be implemented by persons who conduct any activity regulated under this Act;

(i) respecting the detention, preservation and safeguarding of anything seized under section 9;

(j) respecting the disposition of anything forfeited under section 9;

(j.1) requiring persons to prepare, keep or maintain documents and to provide the Minister or an inspector with, or with access to, those documents, and respecting

- (i) the information in those documents,
- (ii) the manner in which they are to be prepared, kept or maintained,
- (iii) the place where they are to be kept or maintained, and
- (iv) the manner in which they are to be provided or access to them is to be provided;

(j.2) respecting the issuance of certificates or other documents for the purpose of section 5.5;

(k) prescribing anything else that by this Act is required to be prescribed; and

(l) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act.

Paragraphs (1)(c.1) and (c.2)

(1.1) Regulations made under paragraph (1)(c.1) or (c.2) may, among other things, establish preclearance or in-transit requirements for any imported fertilizer or supplement or anything imported with it.

Paragraph (1)(j.1)

(1.2) Regulations made under paragraph (1)(j.1) may, among other things, require persons who conduct any activity regulated under this Act and who become aware that a fertilizer or supplement presents a risk of harm to human, animal or plant health or the environment or does not meet the requirements of the regula-

d'autres programmes ou plans semblables à mettre en oeuvre par les personnes exerçant une activité régie par la présente loi;

i) prévoir la rétention de tout bien saisi sous le régime de l'article 9 et sa conservation ou protection;

j) prévoir le sort des biens confisqués en application de l'article 9;

j.1) exiger de certaines personnes qu'elles établissent, conservent ou tiennent à jour des documents, qu'elles les fournissent au ministre ou à l'inspecteur ou qu'elles les rendent accessibles à ceux-ci, et régir la teneur de ces documents, la manière de les établir, de les conserver, de les tenir à jour, de les fournir ou de les rendre accessibles et le lieu où ils sont conservés ou tenus à jour;

j.2) régir la délivrance de certificats et autres documents pour l'application de l'article 5.5;

k) prendre toute mesure réglementaire prévue par la présente loi;

l) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

Alinéas (1)c.1) et c.2)

(1.1) Les règlements pris en vertu des alinéas (1)c.1) ou c.2) peuvent notamment prévoir les exigences d'approbation préalable et de transit qui s'appliquent aux engrais ou suppléments importés ainsi qu'à tout ce qui est importé avec eux.

Alinéa (1)j.1)

(1.2) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)j.1) peuvent notamment exiger des personnes exerçant une activité régie par la présente loi qui prennent connaissance du fait qu'un engrais ou supplément présente un risque de préjudice à la santé humaine, animale ou végétale ou à l'environnement ou ne satisfait pas

tions to provide written notice to that effect to the Minister or an inspector.

aux exigences des règlements qu'elles fournissent un avis écrit à cet effet au ministre ou à l'inspecteur.

Regulations re North American Free Trade Agreement and WTO Agreement

(2) Without limiting the authority conferred by subsection (1), the Governor in Council may make such regulations as the Governor in Council deems necessary for the purpose of implementing, in relation to fertilizers or supplements, Article 1711 of the North American Free Trade Agreement or paragraph 3 of Article 39 of the Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights set out in Annex 1C to the WTO Agreement.

(2) Le gouverneur en conseil peut en outre prendre, concernant les engrais ou les suppléments, les règlements qu'il estime nécessaires pour la mise en oeuvre de l'article 1711 de l'Accord de libre-échange nord-américain ou du paragraphe 3 de l'article 39 de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce figurant à l'annexe 1C de l'Accord sur l'OMC.

Règlements relatifs à l'Accord de libre-échange nord-américain et à l'Accord sur l'OMC

Definitions

(3) In subsection (2),

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (2).

Définitions

“North American Free Trade Agreement”
«*Accord de libre-échange nord-américain*»

“North American Free Trade Agreement” has the meaning given to the word "Agreement" by subsection 2(1) of the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*;

«*Accord de libre-échange nord-américain*» S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*.

«*Accord de libre-échange nord-américain*»
“*North American Free Trade Agreement*”

“WTO Agreement”
«*Accord sur l'OMC*»

“WTO Agreement” has the meaning given to the word "Agreement" by subsection 2(1) of the *World Trade Organization Agreement Implementation Act*.

«*Accord sur l'OMC*» S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce*.

«*Accord sur l'OMC*»
“*WTO Agreement*”

R.S., 1985, c. F-10, s. 5; 1993, c. 44, s. 155; 1994, c. 47, s. 115; 2002, c. 28, s. 84; 2015, c. 2, s. 66.

L.R. (1985), ch. F-10, art. 5; 1993, ch. 44, art. 155; 1994, ch. 47, art. 115; 2002, ch. 28, art. 84; 2015, ch. 2, art. 66.

INCORPORATION BY REFERENCE

INCORPORATION PAR RENVOI

Incorporation by reference

5.1 (1) A regulation made under subsection 5(1) may incorporate by reference any document, regardless of its source, either as it exists on a particular date or as it is amended from time to time.

5.1 (1) Les règlements pris en vertu du paragraphe 5(1) peuvent incorporer par renvoi tout document, indépendamment de sa source, soit dans sa version à une date donnée, soit avec ses modifications successives.

Incorporation par renvoi

Accessibility

(2) The Minister must ensure that any document that is incorporated by reference in a regulation made under subsection 5(1), including any amendments to the document, is accessible.

(2) Le ministre veille à ce que tout document incorporé par renvoi dans les règlements pris en vertu du paragraphe 5(1) ainsi que ses modifications ultérieures soient accessibles.

Accessibilité

Defence

(3) A person is not liable to be found guilty of an offence or subjected to an administrative sanction for any contravention in respect of which a document that is incorporated by reference in a regulation made under subsection 5(1) is relevant unless, at the time of the alleged contravention, the document was accessible as required by subsection (2) or it was otherwise accessible to the person.

(3) Aucune déclaration de culpabilité ni aucune sanction administrative ne peut découler d'une contravention faisant intervenir un document qui est incorporé par renvoi dans les règlements pris en vertu du paragraphe 5(1) et qui se rapporte au fait reproché, sauf si, au moment de ce fait, le document était accessible en application du paragraphe (2) ou était autrement accessible à la personne en cause.

Ni déclaration de culpabilité ni sanction administrative

No registration or publication

(4) For greater certainty, a document that is incorporated by reference in a regulation made under subsection 5(1) is not required to be transmitted for registration or published in the

(4) Il est entendu que les documents qui sont incorporés par renvoi dans les règlements pris en vertu du paragraphe 5(1) n'ont pas à être transmis pour enregistrement ni à être publiés

Ni enregistrement ni publication

Canada Gazette by reason only that it is incorporated by reference.
2015, c. 2, s. 67.

dans la *Gazette du Canada* du seul fait de leur incorporation.
2015, ch. 2, art. 67.

REGISTRATIONS AND LICENCES

ENREGISTREMENTS, LICENCES ET AGRÉMENTS

Persons	<p>5.2 (1) The Minister may, on application, register a person, or issue a licence to a person, authorizing them to conduct a prescribed activity in respect of a prescribed fertilizer or supplement that has been imported for sale — or that is to be exported or to be sent or conveyed from one province to another — or both register a person and issue them a licence.</p>	<p>5.2 (1) Le ministre peut, sur demande, procéder à l'enregistrement d'une personne en vue de l'autoriser à exercer une activité réglementaire à l'égard de tout engrais ou supplément visé par règlement qui a été importé pour la vente ou qui est destiné à être expédié ou transporté, d'une province à une autre, ou à être exporté, lui délivrer une licence à cet effet ou à la fois procéder à son enregistrement et lui délivrer une licence.</p>	Personnes
Conditions — regulations	<p>(2) The registration and the licence are subject to the prescribed conditions.</p>	<p>(2) L'enregistrement et la licence sont assortis des conditions réglementaires.</p>	Conditions réglementaires
Conditions — Minister	<p>(3) The Minister may make a registration or licence subject to any additional conditions that he or she considers appropriate.</p>	<p>(3) Le ministre peut assortir l'enregistrement ou la licence des conditions additionnelles qu'il estime indiquées.</p>	Conditions — ministre
Obligation to comply	<p>(4) The holder of the registration or licence must comply with all the conditions to which the registration or licence is subject.</p>	<p>(4) Le titulaire de l'enregistrement ou de la licence est tenu de respecter toutes les conditions dont l'enregistrement ou la licence sont assortis.</p>	Obligation de se conformer
No transfer	<p>(5) The registration or licence is not transferable. 2015, c. 2, s. 67.</p>	<p>(5) L'enregistrement et la licence sont inaccessibles. 2015, ch. 2, art. 67.</p>	Inaccessibilité
Establishments	<p>5.3 (1) The Minister may, on application, register an establishment as one where a prescribed activity may be conducted in respect of a prescribed fertilizer or supplement that has been imported for sale or that is to be exported or to be sent or conveyed from one province to another.</p>	<p>5.3 (1) Le ministre peut, sur demande, agréer un établissement comme établissement où peut être exercée une activité réglementaire à l'égard de tout engrais ou supplément visé par règlement qui a été importé pour la vente ou qui est destiné à être expédié ou transporté, d'une province à une autre, ou à être exporté.</p>	Établissements
Holder	<p>(2) The applicant in respect of an establishment is the holder of the registration.</p>	<p>(2) Le demandeur est le titulaire de l'agrément.</p>	Titulaire
Conditions — regulations	<p>(3) The registration is subject to the prescribed conditions.</p>	<p>(3) L'agrément est assorti des conditions réglementaires.</p>	Conditions réglementaires
Conditions — Minister	<p>(4) The Minister may make a registration subject to any additional conditions that he or she considers appropriate.</p>	<p>(4) Le ministre peut assortir l'agrément des conditions additionnelles qu'il estime indiquées.</p>	Conditions — ministre
Obligation to comply	<p>(5) The holder of the registration must comply with all the conditions to which the registration is subject.</p>	<p>(5) Le titulaire de l'agrément est tenu de respecter toutes les conditions dont celui-ci est assorti.</p>	Obligation de se conformer
No transfer	<p>(6) The registration is not transferable. 2015, c. 2, s. 67.</p>	<p>(6) L'agrément est inaccessible. 2015, ch. 2, art. 67.</p>	Inaccessibilité

Amendment, suspension, cancellation and renewal	<p>5.4 Subject to the regulations, the Minister may amend, suspend, cancel or renew a registration made under subsection 5.2(1) or 5.3(1) or a licence issued under subsection 5.2(1). 2015, c. 2, s. 67.</p>	<p>5.4 Sous réserve des règlements, le ministre peut modifier, suspendre, révoquer ou renouveler tout enregistrement fait en vertu du paragraphe 5.2(1), toute licence délivrée en vertu de ce paragraphe ou tout agrément donné en vertu du paragraphe 5.3(1). 2015, ch. 2, art. 67.</p>	Modification, suspension, révocation et renouvellement
---	--	--	--

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Export certificates	<p>5.5 The Minister may issue any certificate or other document setting out any information that he or she considers necessary to facilitate the export of any fertilizer or supplement. 2015, c. 2, s. 67.</p>	<p>5.5 Le ministre peut délivrer tout certificat ou autre document énonçant les renseignements qu’il estime nécessaires pour faciliter l’exportation de tout engrais ou supplément. 2015, ch. 2, art. 67.</p>	Certificats d’exportation
---------------------	--	--	---------------------------

Disposition of samples	<p>5.6 A sample taken by an inspector, or provided to the Minister or an inspector, under this Act may be disposed of in any manner that the Minister considers appropriate. 2015, c. 2, s. 67.</p>	<p>5.6 Il peut être disposé des échantillons prélevés par l’inspecteur — ou fournis à celui-ci ou au ministre — sous le régime de la présente loi de la façon que le ministre estime indiquée. 2015, ch. 2, art. 67.</p>	Disposition
------------------------	--	---	-------------

Consideration of information	<p>5.7 In considering an application made under the regulations in relation to a fertilizer or supplement, the Minister may consider information that is available from a review or evaluation of a fertilizer or supplement conducted by the government of a foreign state or of a subdivision of a foreign state or by an international organization, or association, of states. 2015, c. 2, s. 67.</p>	<p>5.7 Lorsqu’il procède à l’examen d’une demande présentée en vertu des règlements relativement à un engrais ou à un supplément, le ministre peut prendre en compte les renseignements obtenus d’un examen ou d’une évaluation d’engrais ou de suppléments effectué par l’administration d’un État étranger ou d’une de ses subdivisions ou par une organisation internationale d’États ou association d’États. 2015, ch. 2, art. 67.</p>	Prise en compte de renseignements
------------------------------	--	---	-----------------------------------

ENFORCEMENT

CONTRÔLE D’APPLICATION

Designation of inspectors and analysts	<p>6. (1) The President of the Canadian Food Inspection Agency may designate under section 13 of the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> the inspectors and analysts necessary for the administration and enforcement of this Act.</p>	<p>6. (1) Les inspecteurs et les analystes chargés de l’application de la présente loi sont désignés par le président de l’Agence canadienne d’inspection des aliments conformément à l’article 13 de la <i>Loi sur l’Agence canadienne d’inspection des aliments</i>.</p>	Désignation
--	--	---	-------------

Designation	<p>(1.1) The President of the Canada Border Services Agency may designate inspectors under paragraph 9(2)(b) of the <i>Canada Border Services Agency Act</i> for the purposes of enforcing this Act.</p>	<p>(1.1) Le président de l’Agence des services frontaliers du Canada peut, en vertu de l’alinéa 9(2)b) de la <i>Loi sur l’Agence des services frontaliers du Canada</i>, désigner des inspecteurs chargés du contrôle d’application de la présente loi.</p>	Désignations
-------------	--	---	--------------

Certificate to be produced	<p>(2) Inspectors shall be given certificates in a form established by the President of the Canadian Food Inspection Agency or the President of the Canada Border Services Agency, as the case may be, attesting to their designation and, on entering any place under subsection 7(1), an</p>	<p>(2) Chaque inspecteur reçoit un certificat établi en la forme fixée par le président de l’Agence canadienne d’inspection des aliments ou le président de l’Agence des services frontaliers du Canada, selon le cas, et attestant sa</p>	Production du certificat
----------------------------	--	--	--------------------------

inspector shall, if so required, produce the certificate to the person in charge of that place.

R.S., 1985, c. F-10, s. 6; 1997, c. 6, s. 49; 2005, c. 38, s. 113.

Powers of inspectors

7. (1) Subject to subsection (1.1), an inspector may, for a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with this Act,

(a) enter any place in which the inspector believes on reasonable grounds there is any article to which this Act applies;

(b) open any package found in that place that the inspector believes on reasonable grounds contains any such article;

(c) examine the article and take samples thereof; and

(d) remove anything from that place for the purpose of examination, conducting tests or taking samples.

Warrant required to enter dwelling-house

(1.1) Where any place referred to in paragraph (1)(a) is a dwelling-house, an inspector may not enter that dwelling-house without the consent of the occupant except under the authority of a warrant issued under subsection (1.2).

Authority to issue warrant

(1.2) Where on *ex parte* application a justice of the peace is satisfied by information on oath

(a) that the conditions for entry described in paragraph (1)(a) exist in relation to a dwelling-house,

(b) that entry to the dwelling-house is necessary for any purpose relating to the administration or enforcement of this Act, and

(c) that entry to the dwelling-house has been refused or that there are reasonable grounds for believing that entry thereto will be refused,

the justice of the peace may issue a warrant under his hand authorizing the inspector named therein to enter that dwelling-house subject to such conditions as may be specified in the warrant.

Use of force

(1.3) In executing a warrant issued under subsection (1.2), the inspector named therein shall not use force unless the inspector is accompanied by a peace officer and the use of force has been specifically authorized in the warrant.

qualité, qu'il présente, sur demande, au responsable de tout lieu visé au paragraphe 7(1).

L.R. (1985), ch. F-10, art. 6; 1997, ch. 6, art. 49; 2005, ch. 38, art. 113.

Pouvoirs de l'inspecteur

7. (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), l'inspecteur peut, à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect de la présente loi :

a) pénétrer dans tout lieu où il croit, pour des motifs raisonnables, que se trouve un article visé par la présente loi;

b) ouvrir tout emballage qui s'y trouve et dont il a des motifs raisonnables de croire qu'il contient un tel article;

c) examiner l'article et en prélever des échantillons;

d) emporter toute chose se trouvant dans le lieu afin de l'examiner, de la mettre à l'essai ou d'en prélever des échantillons.

Mandat pour maison d'habitation

(1.1) Dans le cas d'une maison d'habitation, l'inspecteur ne peut toutefois y pénétrer sans l'autorisation de l'occupant que s'il est muni du mandat prévu au paragraphe (1.2).

Délivrance du mandat

(1.2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut signer un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, l'inspecteur qui y est nommé à pénétrer dans une maison d'habitation s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que sont réunis les éléments suivants :

a) les circonstances prévues à l'alinéa (1a) existent;

b) il est nécessaire d'y pénétrer pour l'application de la présente loi;

c) un refus d'y pénétrer a été opposé ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas.

Usage de la force

(1.3) L'inspecteur ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que si lui-même est accompagné d'un agent de la paix.

Assistance to inspectors	<p>(2) The owner or person in charge of any place described in subsection (1) and every person found in that place shall give an inspector all reasonable assistance to enable the inspector to carry out his duties and functions under this Act and shall furnish the inspector with any information he may reasonably require with respect to the administration of this Act and the regulations.</p>	<p>(2) Le propriétaire ou le responsable du lieu visité, ainsi que quiconque s’y trouve, sont tenus de prêter à l’inspecteur toute l’assistance possible dans l’exercice de ses fonctions et de lui donner les renseignements qu’il peut valablement exiger quant à l’application de la présente loi et de ses règlements.</p>	Assistance à l’inspecteur
Provision of documents, information or samples	<p>(3) An inspector may, for a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with this Act, order a person to provide, on the date, at the time and place and in the manner specified by the inspector, any document, information or sample specified by the inspector.</p> <p>R.S., 1985, c. F-10, s. 7; R.S., 1985, c. 31 (1st Supp.), s. 9; 2015, c. 2, s. 68.</p>	<p>(3) L’inspecteur peut, à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect de la présente loi, ordonner à toute personne de lui fournir, aux date, heure et lieu et de la façon qu’il précise, les documents, renseignements ou échantillons qu’il précise.</p> <p>L.R. (1985), ch. F-10, art. 7; L.R. (1985), ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 9; 2015, ch. 2, art. 68.</p>	Fourniture de documents, de renseignements ou d’échantillons
Obstruction of inspectors	<p>8. (1) No person shall obstruct or hinder an inspector in the carrying out of his duties or functions under this Act.</p>	<p>8. (1) Il est interdit d’entraver l’action de l’inspecteur dans l’exercice des fonctions que lui confère la présente loi.</p>	Entrave
False statements	<p>(2) No person shall make a false or misleading statement either orally or in writing to an inspector or other officer engaged in carrying out his duties or functions under this Act.</p> <p>R.S., c. F-9, s. 8.</p>	<p>(2) Il est interdit de faire, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur ou autre fonctionnaire agissant dans l’exercice des fonctions que lui confère la présente loi.</p> <p>S.R., ch. F-9, art. 8.</p>	Fausses déclarations
Seizure	<p>9. (1) Where an inspector believes on reasonable grounds that this Act or the regulations have been contravened, the inspector may seize any article by means of or in relation to which the inspector believes on reasonable grounds the contravention was committed.</p>	<p>9. (1) L’inspecteur peut saisir tout article, s’il a des motifs raisonnables de croire qu’il a servi ou donné lieu à une contravention à la présente loi ou à ses règlements.</p>	Saisie
Release of seized article	<p>(2) If an inspector is satisfied that the provisions of this Act and the regulations that apply with respect to an article seized under this Act have been complied with, the article must be released.</p>	<p>(2) Si l’inspecteur est convaincu que les dispositions de la présente loi et des règlements applicables à l’article saisi en vertu de la présente loi ont été respectées, il est donné mainlevée de la saisie.</p>	Mainlevée de saisie
Forfeiture	<p>(3) Where the Tribunal decides that a person has committed a violation, or a person is convicted of an offence under this Act, the Tribunal or the convicting court, as the case may be, may, in addition to any penalty or punishment imposed, order that any article by means of or in relation to which the violation or offence was committed, be forfeited to Her Majesty in right of Canada.</p> <p>R.S., 1985, c. F-10, s. 9; 1995, c. 40, s. 51; 2015, c. 2, s. 69.</p>	<p>(3) En cas de détermination de responsabilité pour violation ou de déclaration de culpabilité pour infraction, tout article qui a servi ou donné lieu à la violation ou à l’infraction en cause est, en sus de la sanction ou de la peine infligée, confisqué au profit de Sa Majesté du chef du Canada, si la Commission ou le tribunal l’ordonne.</p> <p>L.R. (1985), ch. F-10, art. 9; 1995, ch. 40, art. 51; 2015, ch. 2, art. 69.</p>	Confiscation

Removal or destruction of unlawful imports	<p>9.1 (1) An inspector who has reasonable grounds to believe that an imported fertilizer or supplement does not meet the requirements of the regulations or was imported in contravention of a provision of this Act or the regulations may, by notice, whether the fertilizer or supplement is seized or not, order its owner or importer or the person having possession, care or control of it to remove it from Canada or, if removal is not possible, to destroy it.</p>	<p>9.1 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'un engrais ou un supplément importés ne sont pas conformes aux exigences des règlements ou qu'ils ont été importés en contravention de toute disposition de la présente loi ou des règlements, l'inspecteur peut, par avis, qu'il y ait eu ou non saisie de l'engrais ou du supplément, ordonner à son propriétaire, à la personne qui l'a importé ou à celle qui en a la possession, la responsabilité ou la charge de le retirer du Canada ou, si le retrait est impossible, de le détruire.</p>	Retrait ou destruction d'importations illégales
Notice	<p>(2) The notice must either be delivered personally to the owner or importer of the fertilizer or supplement or to the person having possession, care or control of it or be sent by registered mail to the owner's, importer's or person's address in Canada.</p>	<p>(2) L'avis est remis en personne au propriétaire ou à la personne en cause ou est envoyé sous pli recommandé à son adresse au Canada.</p>	Avis
Forfeiture	<p>(3) If the fertilizer or supplement is not removed from Canada or destroyed within the period specified in the notice — or, if no period was specified, within 90 days after the day on which the notice was delivered or sent — it is, despite subsection 9(2), forfeited to Her Majesty in right of Canada and may be disposed of as the Minister may direct.</p>	<p>(3) Malgré le paragraphe 9(2), l'engrais ou le supplément qui n'est pas retiré du Canada ou détruit dans le délai fixé dans l'avis ou, à défaut d'indication de délai, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle l'avis a été remis ou envoyé est confisqué au profit de Sa Majesté du chef du Canada; il peut dès lors en être disposé conformément aux instructions du ministre.</p>	Confiscation
Suspension of application of subsection (3)	<p>(4) An inspector may, for a period that he or she specifies, suspend the application of subsection (3) if he or she is satisfied that</p> <p>(a) harm to human, animal or plant health or the environment is unlikely to result;</p> <p>(b) the fertilizer or supplement will not be sold within that period;</p> <p>(c) the measures that should have been taken for the fertilizer or supplement not to have been imported in contravention of a provision of this Act or the regulations will be taken within that period; and</p> <p>(d) if the fertilizer or supplement does not meet the requirements of the regulations, it will be brought into compliance with the regulations within that period.</p>	<p>(4) L'inspecteur peut suspendre l'application du paragraphe (3) pour la période qu'il précise, s'il est convaincu de ce qui suit :</p> <p>a) il est improbable qu'un préjudice à la santé humaine, animale ou végétale ou à l'environnement en résulte;</p> <p>b) l'engrais ou le supplément ne sera pas vendu pendant cette période;</p> <p>c) les mesures qui auraient dû être prises pour que l'engrais ou le supplément ne soit pas importé en contravention des dispositions de la présente loi ou des règlements seront prises au cours de la période;</p> <p>d) si l'engrais ou le supplément n'est pas conforme aux exigences des règlements, il sera rendu conforme à ces exigences au cours de la période.</p>	Suspension de l'application du paragraphe (3)
Cancellation	<p>(5) An inspector may cancel the notice if he or she is satisfied that</p> <p>(a) harm to human, animal or plant health or the environment is unlikely to result;</p>	<p>(5) L'inspecteur peut annuler l'avis s'il est convaincu de ce qui suit :</p> <p>a) il est improbable qu'un préjudice à la santé humaine, animale ou végétale ou à l'environnement en résulte;</p>	Annulation

	<p>(b) the fertilizer or supplement has not been sold within the period referred to in subsection (6);</p> <p>(c) the measures referred to in paragraph (4) (c) were taken within that period; and</p> <p>(d) if the fertilizer or supplement did not meet the requirements of the regulations when it was imported, it was brought into compliance with the regulations within that period.</p>	<p>b) l'engrais ou le supplément visé dans l'avis n'a pas été vendu pendant la période prévue au paragraphe (6);</p> <p>c) les mesures visées à l'alinéa (4)c) ont été prises au cours de la période;</p> <p>d) si l'engrais ou le supplément n'était pas conforme aux exigences des règlements au moment où il a été importé, il a été rendu conforme à ces exigences au cours de la période.</p>	
Period	<p>(6) The period for the purposes of subsection (5) is</p> <p>(a) if the application of subsection (3) was suspended under subsection (4), the period of the suspension; and</p> <p>(b) if the application of subsection (3) was not suspended, the period specified in the notice or, if no period was specified, the period that ends 90 days after the day on which the notice was delivered or sent.</p>	<p>(6) La période en cause est la suivante :</p> <p>a) dans le cas où l'application du paragraphe (3) a été suspendue en vertu du paragraphe (4), la période de la suspension;</p> <p>b) dans le cas contraire, la période correspondant au délai fixé dans l'avis ou, à défaut d'indication de délai, aux quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle l'avis a été remis ou envoyé.</p>	Période
Non-application of <i>Statutory Instruments Act</i>	<p>(7) The <i>Statutory Instruments Act</i> does not apply in respect of the notice.</p> <p>2015, c. 2, s. 70.</p>	<p>(7) La <i>Loi sur les textes réglementaires</i> ne s'applique pas à l'avis.</p> <p>2015, ch. 2, art. 70.</p>	Non-application de la <i>Loi sur les textes réglementaires</i>
ANALYSIS		ANALYSE	
Analysis and examination	<p>9.2 An inspector may submit to an analyst, for analysis or examination,</p> <p>(a) any sample taken by an inspector, or provided to the Minister or an inspector, under this Act; or</p> <p>(b) anything removed under paragraph 7(1) (d), any article seized under subsection 9(1) or any sample of that thing or article.</p> <p>2015, c. 2, s. 70.</p>	<p>9.2 L'inspecteur peut soumettre à l'analyste, pour analyse ou examen :</p> <p>a) les échantillons prélevés par tout inspecteur — ou fournis à celui-ci ou au ministre — sous le régime de la présente loi;</p> <p>b) les choses emportées en vertu de l'alinéa 7(1)d), les articles saisis en vertu du paragraphe 9(1) ou des échantillons de ces choses ou de ces articles.</p> <p>2015, ch. 2, art. 70.</p>	Analyse et examen
LIMITATION ON LIABILITY		RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ	
Her Majesty not liable	<p>9.3 If a person must, under this Act, do anything or permit an inspector to do anything, Her Majesty in right of Canada is not liable</p> <p>(a) for any costs, loss or damage resulting from the compliance; or</p> <p>(b) to pay any fee, including any rent or charge, for what is done or permitted to be done.</p> <p>2015, c. 2, s. 70.</p>	<p>9.3 Sa Majesté du chef du Canada n'est pas tenue responsable des pertes, dommages ou frais — notamment loyers ou droits — entraînés par l'exécution des obligations imposées sous le régime de la présente loi.</p> <p>2015, ch. 2, art. 70.</p>	Non-responsabilité de Sa Majesté

No liability	<p>9.4 No person who exercises powers or performs duties or functions under this Act is liable in respect of anything done or omitted to be done in good faith in the exercise of those powers or the performance of those duties or functions.</p> <p>2015, c. 2, s. 70.</p>	<p>9.4 Toute personne qui exerce des attributions sous le régime de la présente loi bénéficie de l’immunité judiciaire pour les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l’exercice de ces attributions.</p> <p>2015, ch. 2, art. 70.</p>	Immunité judiciaire
OFFENCES AND PUNISHMENT		INFRACTIONS ET PEINES	
Offences	<p>10. Every person who contravenes any provision of this Act or the regulations or fails to do anything that the person is ordered to do by an inspector under this Act is guilty of</p> <p>(a) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$50,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or</p> <p>(b) an indictable offence and liable to a fine not exceeding \$250,000 or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.</p> <p>R.S., 1985, c. F-10, s. 10; 1995, c. 40, s. 52; 2015, c. 2, s. 71.</p>	<p>10. Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi ou des règlements, ou néglige de faire ce que lui ordonne l’inspecteur sous le régime de la présente loi, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :</p> <p>a) par procédure sommaire, une amende maximale de 50 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l’une de ces peines;</p> <p>b) par mise en accusation, une amende maximale de 250 000 \$ et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l’une de ces peines.</p> <p>L.R. (1985), ch. F-10, art. 10; 1995, ch. 40, art. 52; 2015, ch. 2, art. 71.</p>	Infraction
Parties to offence	<p>10.1 If a person other than an individual commits an offence under section 10, any of the person’s directors, officers or agents or mandataries who directs, authorizes, assents to or acquiesces or participates in the commission of the offence is a party to the offence and is liable on conviction to the punishment provided for by this Act, even if the person is not prosecuted for the offence.</p> <p>1997, c. 6, s. 50; 2015, c. 2, s. 72.</p>	<p>10.1 En cas de perpétration d’une infraction visée à l’article 10 par toute personne autre qu’un individu, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l’ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé sont considérés comme des coauteurs de l’infraction et encourtent, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne ait été ou non poursuivie.</p> <p>1997, ch. 6, art. 50; 2015, ch. 2, art. 72.</p>	Participants à l’infraction
Proof of offence	<p>11. In a prosecution for an offence under this Act, it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or an agent or mandatary of the accused, even if the employee or the agent or mandatary is not identified or prosecuted for the offence, unless the accused establishes that the offence was committed without the knowledge or consent of the accused and that the accused exercised all due diligence to prevent its commission.</p> <p>R.S., 1985, c. F-10, s. 11; 2015, c. 2, s. 72.</p>	<p>11. Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, il suffit, pour établir la culpabilité de l’accusé, de prouver que l’infraction a été commise par son employé ou mandataire, que celui-ci soit ou non identifié ou poursuivi. L’accusé peut se disculper en prouvant que la perpétration a eu lieu à son insu ou sans son consentement et qu’il avait pris toutes les précautions voulues pour la prévenir.</p> <p>L.R. (1985), ch. F-10, art. 11; 2015, ch. 2, art. 72.</p>	Preuve
Limitation period	<p>11.1 Summary conviction proceedings for an offence under this Act may be instituted no later than two years after the day on which the subject matter of the proceedings arises.</p> <p>2015, c. 2, s. 72.</p>	<p>11.1 Les poursuites visant une infraction à la présente loi punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire se prescrivent par deux ans à compter de sa perpétration.</p> <p>2015, ch. 2, art. 72.</p>	Prescription

Certificate of analyst	<p>12. In any proceedings for a violation, or for an offence under this Act, a certificate of an analyst stating that the analyst has analyzed or examined a substance or a sample submitted to the analyst by an inspector and stating the result of the examination is evidence of the statement contained in the certificate.</p> <p>R.S., 1985, c. F-10, s. 12; 1995, c. 40, s. 53.</p>	<p>12. Le certificat d'un analyste, où il est déclaré que celui-ci a analysé ou examiné telle substance ou tel échantillon qu'un inspecteur lui a soumis et où sont donnés ses résultats, fait foi de son contenu dans une poursuite engagée pour violation ou pour infraction.</p> <p>L.R. (1985), ch. F-10, art. 12; 1995, ch. 40, art. 53.</p>	Certificat d'analyste
Venue	<p>13. A complaint or information in respect of an offence under this Act may be heard, tried or determined by a provincial court judge or a justice if the accused is resident or carrying on business within the territorial jurisdiction of the provincial court judge or justice, although the matter of the complaint or information did not arise in that territorial jurisdiction.</p> <p>R.S., 1985, c. F-10, s. 13; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 203.</p>	<p>13. Le juge de la cour provinciale ou le juge de paix dans le ressort duquel l'accusé réside ou exerce ses activités est compétent pour connaître de toute plainte ou dénonciation en matière d'infraction à la présente loi, indépendamment du lieu de perpétration.</p> <p>L.R. (1985), ch. F-10, art. 13; L.R. (1985), ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203.</p>	Tribunal compétent

RELATED PROVISIONS

— 1997, c. 6, s. 50(2)

Transitional

(2) For greater certainty, the two year limitation period provided for in subsection 10.1(1) of the Act, as amended by subsection (1), only applies in respect of offences committed after the coming into force of that subsection.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 1997, ch. 6, par. 50(2)

Application

(2) Il demeure entendu que la prescription de deux ans prévue au paragraphe 10.1(1) de la même loi, dans sa version édictée par le paragraphe (1), ne s'applique qu'à l'égard des infractions commises après l'entrée en vigueur de ce paragraphe.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2012, c. 24, s. 88

1995, c. 40, s. 50 **88. The definition “Tribunal” in section 2 of the *Fertilizers Act* is replaced by the following:**

“Tribunal”
« *Commission* » “Tribunal” means the Review Tribunal continued by subsection 27(1) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*;

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2012, ch. 24, art. 88

88. La définition de « Commission », à l'article 2 de la *Loi sur les engrais*, est remplacée par ce qui suit :

1995, ch. 40, art. 50

« Commission » La Commission de révision prorogée par le paragraphe 27(1) de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*.

« Commission »
“Tribunal”